



シギサワカヤ
Kaya Higashimura

Femme Fatale Tome 3

ファミフアタル 3

ファミファタル

③



砂浜を時速5センチメートルで走り抜けようぜ！

I AM A PEN.

それ

いいわね！

Femme Fatale Tome 3
Table des matières

[CHAPTER 9]

THE DUMPLING PARTY AND THE PARTY AFTER THAT ————— 003

Chapitre 9 : La fête des gyozas et un coup pour rien

[CHAPTER 10]

THE NIGHTMARES COME AGAIN AND AGAIN ————— 047

Chapitre 10 : Les démons reviennent encore et toujours à la charge

[CHAPTER 11]

FINALLY THE NIGHT ENDS, AND THEN ————— 093

Chapitre 11 : La nuit finira bien par passer...

[CHAPTER 12]

FEMME FATALE ————— 137

Chapitre 12 : Femme fatale



Personnage CHARACTERS



鷹城 信

Makoto Takajo

THE LAST PRESIDENT OF THE CLUB. HE'S A GREAT LEADER, AND SHOWS UP AT DRINKING PARTIES THOUGH HE'S ALREADY GRADUATED.



石渡 貴

Takashi Ishiwatari

AN ALUMNI OF THE CLUB THAT WORKS FOR A BIG GAMING COMPANY, EBISAWA'S EX-BOYFRIEND.



海老沢 由佳里

Yukari Ebisawa

A SENPAI TO THE CLUB AND A GRAD STUDENT. SHE DOES EVERYTHING AT HER OWN PACE, AND LOVES DONUTS.



斉藤 一

Hajime Saito

NICKNAME: HAL. HE DOESN'T LIKE SWEETS. HE'S IN LOVE WITH EBISAWA-SEMPAI, BUT IT'S ONE-SIDED.

THEY SAY
THERE ARE
UNCHANGING
THINGS IN THIS
WORLD...

BUT
HOW MANY
OF THEM
REALLY DO
EXIST?



EVEN THE
HUMAN
HEART,
WHILE NOT
VISIBLE,
NEVER
STAYS THE
SAME.

OH,
THAT ONE
CAME OUT
REALLY
NICE.

dumplings

...EVERYTHING
YOU CAN SEE
CHANGES
ONE WAY OR
ANOTHER.

...AHH.

I GUESS
IT REALLY
IS SPRING
NOW.

HEY,
ARE
YOU
DONE
YET?







SO MY
JOB-
HUNTING
LIFE IS
FINALLY
COMING
TO A
CLOSE.

YESTERDAY
I FINALLY GOT
AN UNOFFICIAL
JOB OFFER
FROM A COM-
PANY THAT
MAKES SEMI-
CONDUCTORS,

IF MY
RESEARCH
GOES WELL
THIS YEAR...

IN THE
SPRING OF
NEXT YEAR...
I SAY
GOODBYE
TO COLLEGE
LIFE.



...SINCE
THEN

I
HAVEN'T

SEEN
HER AT
ALL.



TO BOTH
THE ENVI-
RONMENT
THAT
SURROUNDS
HER...
AND OUR
RELATION-
SHIP.

AFTER
ALL THAT,
I DON'T
KNOW WHAT
HAPPENED...

...I'VE ALREADY MADE MY DECISION ON HOW TO INTERACT WITH HER.





DO YOU
MIND IF
I TAKE A
BREAK,
THEN?

Um...

I'M
GOING
TO THE
STORE
NEAR-
BY!!!

THE TWO THINGS
I WAS LOOKING
FORWARD TO THE
MOST, DELICIOUS
DUMPLINGS AND
"LET'S ENJOY THE
POWER OF ALCOHOL!!
DRUNKEN CONVER-
SATIONS ABOUT
WHAT HAPPENED
WHEN I WAS GONE!"

HOW
COULD I
DO SUCH
A THING!?

NO!
KEEP
GOING!



Go ahead
and take
a break.

HIS STRESS
IS RUNNING
HIGHER THAN
USUAL.

I'M
SORRY,
HAI-KUN.

OH...
I SEE...



...OH.

AND
BECAUSE
OF THAT.
WE WEREN'T
EVEN SUPP-
POSED TO BE
COMING
HOME.

HE WAS
BLAMED FOR
SOMETHING HIS
SUPERVISOR
MESSED UP
ON AT WORK,

HE WAS
A LITTLE
DEPRESSED
EARLIER.

...YOU
KNOW,



HE'S...

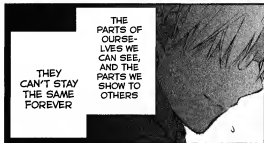
NOT TOO
GOOD AT
SHOWING
THAT SIDE
OF HIM...

IT'S THE
SAME FOR
EVERY-
ONE



I SEE...

NOW...
I KIND OF
UNDER-
STAND.



THEY
CAN'T STAY
THE SAME
FOREVER

THE
PARTS OF
OURSELVES
WE
CAN SEE,
AND THE
PARTS WE
SHOW TO
OTHERS

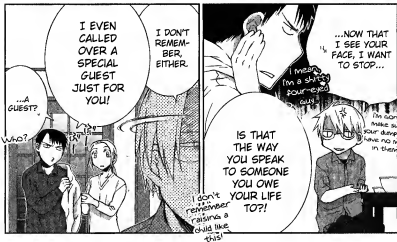


I GUESS
I'VE FALLEN
IN LOVE WITH
A TROUBLE-
SOME
PERSON!

JUST
LIKE
YOU.
♡

BUT I
THINK THAT
PART OF
TAKAJOU-
SAN...

...IS REALLY
INCREDI-
BLE.





TA
DAH!

Yeah, I
found her
in front
of the
market!
Great
timing,
huh?

I'VE
BROUGHT
WITH ME
THE ONE
AND ONLY
EBISAWA
YUKARI!
☆

THAT'S
RIGHT!



DAMMIT,
THAT'S THE
WORST
POSSIBLE
THING YOU
COULD HAVE
DONE...!!!

Ain't told
her was
that we
were
having
a party!

RELAX.
I WANTED
TO GO FOR
SOMETHING
DRAMATIC,
SO I DIDN'T
TELL HER
YOU WERE
HERE!



...HUH?!

...OH
WELL!

I'VE
GOT TO
BE A
MAN!!

...U-
UCHIDA-
SAN!!

SERIO-
USLY?!

YOU
NEVER HAD
THE GUTS
TO HEAT
THINGS UP,
SO...

ANYWAYS,
SHE'S
HERE.





NO MATTER
HOW MUCH
I WANTED
TO DO
THIS...

WELCOME
TO OUR
MOVING
PARTY
(DUMPLING
PARTY)
!!

They sound way
too fake

NOW THAT
I THINK OF
IT, THIS WAS
BY FAR THE
WORST THING
I COULD HAVE
DONE...!!!

inside the
cupboard



I DON'T
THINK

I HAVE
THE
ABILITY
TO THINK
IT OVER
MORE

Ha
ha
ha!

SHE
SEEMS
HAPPY...

...THAT'S
GOOD...

...AND
I DON'T
DESERVE
TO HAVE ANY
REGRETS.

Ah ha ha!

I was
so sur-
prised!

HE
DIDN'T
EVEN
TELL
ME YOU
WERE
COMING!

OH,
THAT
TAKA,
HE'S SO
TERRIBLE!

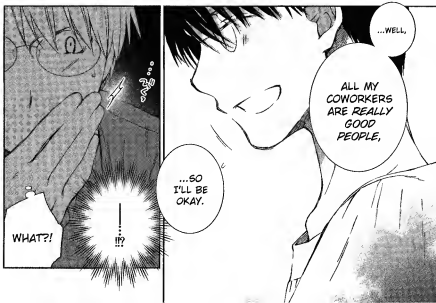
BUT...

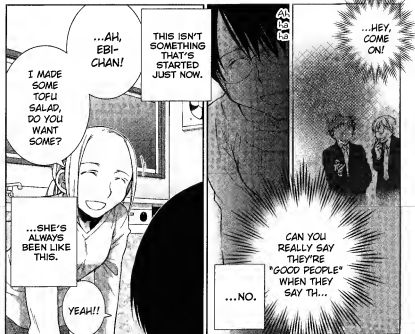
BUT
THAT'S
WHAT A
SURPRISE
IS ALL
ABOUT!

HA!
HA!
HA!









I MADE
SOME
TOFU
SALAD,
DO YOU
WANT
SOME?

...AH,
EBI-
CHAN!

THIS ISN'T
SOMETHING
THAT'S
STARTED
JUST NOW.

...SHE'S
ALWAYS
BEEN LIKE
THIS.

YEAH!!

...NO.

CAN YOU
REALLY SAY
THEY'RE
"GOOD PEOPLE"
WHEN THEY
SAY TH...

...HEY,
COME
ON!



WANTED
TO SAY
THAT TO
HER.

I'VE
ALWAYS

...I WAS
ACTUALLY
SECRETLY
CRAVING
IT!

"THERE'S
NO REASON
FOR YOU TO
CONSTANTLY
STIFFEN UP
LIKE THAT"



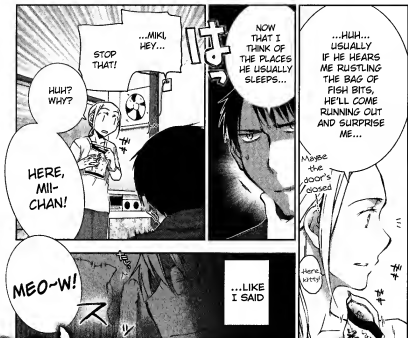
BUT

...HUH?

EBI-CHAN,
YOU REALLY
DID LOVE
THIS,
HUH.

IN THE END,
NOTHING'S
CHANGED...

...BUT,







I DIDN'T
THINK IT
WAS GOOD
OR BAD

I JUST
THOUGHT
IT WAS
AMAZING

Like,
"I finally
make my
appearance!"

...HAHA,

IT'S A
NEW ONE,
ISN'T IT?

...I
REALLY
DID...

LOVE
HER...



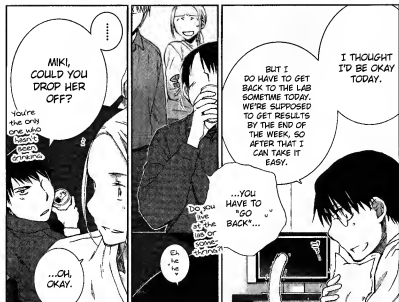
.....
WOW,
THAT WAS
GREAT!

I THOUGHT
WE'D HAVE
TO PUT
LEFTOVERS
IN THE FRIDGE,

BUT I
GUESS
WE DIDN'T
NEED TO,
HUH?

Ah
ha
ha
AND HERE'S
A JAPANESE
DESSERT!









SHE
ALWAYS

I CAME
BECAUSE

I HAVE
SOMETHING
I NEED TO
TELL YOU,
HAI-KUN.

HUH?...

SAYS
SOMETHING
I WOULD
NEVER
IMAGINE
HER SAYING

...THAT'S
A PRETTY
CRAZY
GUESS
YOU MADE,
HUH...?

And he
did say
we were
having a
dumplings
party
here!

...IS
WHAT I
OVER-
HEARD.

Is that
how you
knew?!

...WELL,
I GUESS.

I'M GONNA
HIRE YOU TO
WORK AT MY
HOUSE AND
MAKE DUM-
PLINGS FOR
500 YEN A
MONTH!!

THE DAY
THAT I
RETURN
FROM
ABROAD,

LAST YEAR,
ON THAT DAY
WHEN TAKAJOU-
KUN ANNOUNCED
HIS WEDDING AND
PROMOTION...

LOOK, WHEN
YOU CRAWL
BACK HERE,
I'LL MAKE
THEM FOR YOU
FOR FREE.

WHA?!



!

OH...

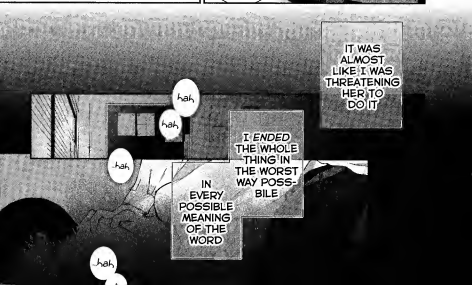
THAT
DAY



...BUT

THAT'S
WHY...

I THOUGHT...
YOU'D BE
HERE.



IT WAS
ALMOST
LIKE I WAS
THREATENING
HER TO
DO IT

I ENDED
THE WHOLE
THING IN
THE WORST
WAY POSS-
IBLE

IN
EVERY
POSSIBLE
MEANING
OF THE
WORD

hah

hah

hah

hah



BUT
ABOVE
ALL

YOU
STILL...

IT WAS
THE FIRST
TIME I'D
HAD SEX
IN A LONG
TIME

gasp

...TAKE
IT OUT.

I'LL
DO IT
WITH MY
MOUTH.

CAN'T
CUM...?

IT WAS
HARD TO
CONCENTRATE
BECAUSE
OF THE
SITUATION

...I
COULDN'T
KEEP MY
COOL...

hah
...ah!

...I SUDDENLY
HAD NO IDEA
WHAT TO SAY.

AS SOON
AS I SAW
YOUR FACE,

...I THOUGHT
THAT WE
SHOULD TALK
ALREADY...
SO I CAME
HERE.



...I
SEE.

DOING
THIS
"CALM-
LY"

WITH
THE
WOMAN
I LOVED

WAS AN
IMPOSS-
IBLE
THING
FROM THE
START



IF I HAD
TRIED TO
LEAVE,

...DID
WE
TALK?

TAKAJOU-
KUN WOULD
HAVE STOP-
PED ME.



...NO,
IT WAS
MORE OF
AN "END"

...THAN
ANYTHING.









WHEN-
EVER

LET'S JUST
FORGET IT
HAPPENED.



AND I
KNEW I
SHOULDN'T
DO THINGS
THAT MADE
IT LOOK LIKE
I LIKED
YOU...

..BUT,
IT'S
WEIRD,
RIGHT?

I KNEW
HOW YOU
FELT ABOUT
ME...



I STARTED
TO THINK OF
WHY I HATED
THEM, TOO

I WAS
TRYING TO
IGNORE
EVERY-
THING...

BY SAYING
WE SHOULD
*JUST BE
FRIENDS*...

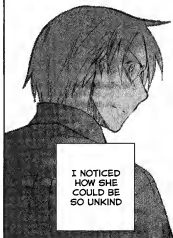
I THOUGHT
ABOUT THE
THINGS I
LOVED
ABOUT
HER

I'M
SORRY.



WHEN I
DID THAT,
SOME-
TIMES

THAT'S
WHY...



I NOTICED
HOW SHE
COULD BE
SO UNKIND

YOU
SHOULDN'T
WORRY
ABOUT
WHAT
HAPPENED,
HAI-KUN.



THAT'S
RIGHT,
I HAVE
TO TELL
YOU ALL
SOMETHING.

AH

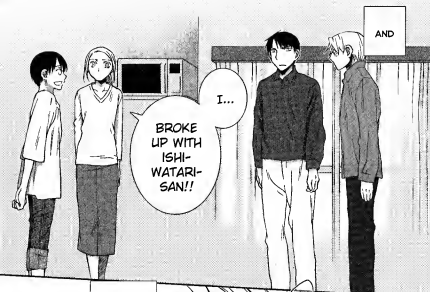


...OH!



TAKA-
JOU-KUN,
WELCOME
BACK!

...GH!!





THIS IS

I DON'T
THINK

I'LL BE ABLE
TO HAVE A
RELATIONSHIP
WITH ANYONE
FOR A WHILE...

HER OWN
DISTINCT

FORM OF
SINCERITY





I'M
TOUGHER
THAN I
LOOK!

He
he

THE
REALLY
SILLY
LINE
SHE
SPAT
OUT

REVER-
BERATED
IN MY
HEART A
THOUSAND
TIMES...

...BUT

お
お
お

お
お
お

We will
Come by
again!

Alright,
take care
now!

...YOU'VE
REALLY
CHANGED.

THAT'S
NOT
TRUE.

...WHAT?

...HAI.



I THOUGHT
TO MYSELF

.....

I HAVEN'T
CHANGED
AT ALL.

I'VE
BEEN

PROTECT
BY HER
UNTIL THE
VERY END.

BUT...

...TAKA-
JOU-
SAN.

YOU
KNOW
SOME-
THING?

...HM?

UNFOR-
TUNATELY

I'M TRYING
TO DEAL
WITH IT THE
BEST I CAN,
BUT IT'S NOT
ENOUGH.

YOU'VE
GOT TO
WANT TO
DO IT,
TOO.

.....

WHILE
WE'RE
AT IT,

...COULD
YOU SHOW
ME

HOW TO
DRINK THAT
KIND OF
ALCOHOL
AGAIN?

HOW
ABOUT
IT...?

IF YOU
WANTED
TO

THEN
THIS
TIME,
I COULD
HAVE





...AND
SO.



...GH.

...I'M
TIRED
AS
HELL!

Didn't bother
making the bed

THE
NEXT
THING

HAPPENED
A MONTH
AFTER
THAT



...GAH,

THAT'S
RIGHT,
I'M
CHARGED
NOW...

I SHOULD
CHECK MY
TEXTS....

EMBRACED
YOU WITH
AFFECTION

...BUT,

Oh
LET'S
DRINK
ALL
NIGHT!!

Ah!
BUT...
DON'T
OVERDO IT,
OKAY...?

I PROBABLY
DON'T HAVE
THE RIGHT
TO THINK
ABOUT THAT

...BUT
WHEN I
SAW
YOU

...MY
BODY
THOUGHT
ABOUT
DOING IT.



NO,
WELL....

HONESTLY,
I'VE HEARD
HER SAY
THAT SHE'S
"OKAY"

THERE
WAS AN
EXPLOSION
TODAY...

AT
EBISAWA-
SAN'S
LAB...

A HUNDRED
MILLION
TIMES...

SHE WAS
THE WOMAN
I LOVED.

UNFOR-
TUNATELY

...WELL

Hold Me Tight Forever

subtitle: ~The first time I thought about marriage~



FEMME FATALE CHAPTER 9

SCANS, TRANSLATION, EDITING BY ANONBLACK

FOR HQ DOWNLOADS, QUESTIONS, COMMENTS,
AND MORE, VISIT US AT

PRETTYANON.WORDPRESS.COM

